Мир науки. Педагогика и психология / World of Science. Pedagogy and psychology https://mir-nauki.com

2025, Том 13, № 5 / 2025, Vol. 13, Iss. 5 https://mir-nauki.com/issue-5-2025.html

URL статьи: https://mir-nauki.com/PDF/123PDMN525.pdf

5.8.7. Методология и технология профессионального образования (педагогические науки)

Ссылка для цитирования этой статьи:
Антипина, О. В. Элементы обучения англоговорящих студентов русскому языку на дисциплинах гуманитарного блока в медицинском вузе / О. В. Антипина, М. И. Винокурова // Мир науки. Педагогика и психология. — 2025. — Т. 13. — № 5. — URL: https://mir-nauki.com/PDF/123PDMN525.pdf.

For citation:
Antipina O.V., Vinokurova M.I. Elements of Russian in teaching humanities to English-speaking students in a medical university. *World of Science. Pedagogy and psychology*. 2025;13(5): 123PDMN525. Available at: https://mir-nauki.com/PDF/123PDMN525.pdf. (In Russ., abstract in Eng.).

УДК 378.147

Антипина Ольга Владимировна
ФГБОУ ВО «Иркутский государственный медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации, Иркутск, Россия
Доцент
Кандидат филологических наук, доцент
E-mail: antipina-77@mail.ru
РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=773106

Винокурова Марина Ильинична
ФГБОУ ВО «Иркутский государственный медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации, Иркутск, Россия
Доцент
Кандидат педагогических наук, доцент
E-mail: maral-58@mail.ru
РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=836983

Элементы обучения англоговорящих студентов русскому языку на дисциплинах гуманитарного блока в медицинском вузе

Аннотация. Цель данной статьи — методически обосновать модель обучения англоговорящих студентов с использованием элементов русского языка на неязыковых дисциплинах. На примере дисциплин гуманитарного блока мы показываем, каким образом русский язык может быть интегрирован в содержание дисциплины для того, чтобы поддерживать устойчивую мотивацию к изучению русского языка у иностранных студентов.

Модель обучения англоговорящих студентов, предлагаемая авторами, включающая дозированное использование русского языка на неязыковых дисциплинах, основана на методах и приемах интерактивного обучения и создании атмосферы психологической комфортности на занятиях. В результате получаем не только педагогически эффективное познавательное общение с обучающимися, но и создаем для них ситуацию успеха в учебной деятельности. Это ведет к тому, что студенты начинают активно участвовать в процессе обучения. Педагогическая модель реализуется в рамках коммуникативно-деятельностного, личностно-ориентированного и коммуникативно-этнографического подходов и состоит из целеполагающего, теоретико-технологического и оценочно-результативного компонентов обучения, связанных между собой.

В статье представлены разнообразные примеры заданий, предполагающие использование элементов русского языка на практических занятиях по дисциплинам гуманитарного блока, которые охватывают первые 4 семестра обучения, наиболее важные с точки зрения формирования у англоговорящих студентов интереса и мотивации к продолжению изучения русского языка не только на соответствующих языковых занятиях, но и во время клинической практики и практических занятий по клиническим дисциплинам.

Ключевые слова: модель обучения; русский язык как иностранный; мотивация; иностранные студенты; англоговорящие студенты; программы English medium; неязыковая дисциплина; практические занятия; языковая компетенция

Введение

В настоящее время складывается модель университета, в которой важной составляющейся является интернационализация образовательного пространства. Этот процесс включает в себя обучение иностранных студентов в российских вузах, создание новых образовательных программ и курсов дисциплин, методическое обучение и профессионльную переподготовку по английскому языку для преподавателей, работающих с иностранными студентами, так как он является языком-посредником в программах обучения с элементами английского языка, а также разработку и осуществление совместных учебных и научно-исследовательских программ [1] внутривузовского, межвузовского, всероссийского и международного уровней.

Что касается выбора направления обучения иностранными гражданами, то, как мы уже отмечали в предыдущих публикациях, данные Министерства образования и науки Российской Федерации показывают, что в число наиболее востребованных за рубежом направлений высшего образования входят здравоохранение и медицинские науки [2].

Для Иркутского государственного медицинского университета (далее — ИГМУ), международное сотрудничество является одним из важных направлений его деятельности. ИГМУ, будучи активным и заинтересованным участником реализации проекта «Развитие экспортного потенциала российской системы образования», цель которого — повышение привлекательности российского образования на международном образовательном рынке [1], успешно осуществляет задачу привлечения иностранных граждан для обучения в университете.

Это направление работы вуза и задачи, которые при этом ставятся, имеют ряд закономерных проблем и трудностей. Однако их преодоление ведет к совершенствованию системы обучения иностранных граждан, увеличивает престиж университета, а также спрос на предоставляемые образовательные услуги, что способствует укреплению его конкурентоспособности. Одним из факторов конкурентоспособности вуза является реализация такого направления, как обучение иностранных студентов на английском языке (формат English medium).

Статистика Отдела по учебной работе с иностранными обучающимися ИГМУ показывает, что количество абитуриентов из-за рубежа, желающих получить медицинскую специальность на английском языке, с каждым учебным годом стабильно увеличивается. Первых иностранных студентов, начавших обучаться в ИГМУ по программам English medium в 2015 году, было 25 человек. За десять лет работы в этом направлении их число к 2025 году

[1] Паспорт приоритетного проекта «Развитие экспортного потенциала российской системы образования» (утв. президиумом Совета при Президенте Российской Федерации по стратегическому развитию и приоритетным проектам, протокол от 30.05.2017 № 6). — Текст: электронный // КонсультантПлюс. — URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_217871/ (дата обращения: 02.10.2025).

выросло до 176 (табл. 1). Стоит отметить, что большинство из них — это граждане КНР. В 2023 году приступила к занятиям первая группа китайских студентов из 22 человек, а в 2025 году их число выросло до 67. На данный момент у студентов из Китая в приоритете стоматологический факультет: из 67 человек только 9 обучаются на лечебном факультете.

Таблица 1

Динамика численности иностранных студентов, обучающихся в ИГМУ по программам English medium

Год набора	Количество студентов (на момент поступления)
2015	25
2025	176

Составлено авторами

Образовательный процесс по программам English medium имеет особенности как в организации обучения, так и в организации процесса воспитания, что обусловливает постановку новых методических задач, создание и использование новых форм обучения.

Прежде всего, иностранным студентам, обучающимся по таким программам в российском медицинском вузе, невозможно обойтись без русского языка, так как свои знания и навыки студенты-медики приобретают и закрепляют, помимо занятий в университетских аудиториях, также и в лечебно-профилактических учреждениях (далее — ЛПУ) города и области. Многие клинические дисциплины изучаются на базе городских больниц, клиник, факультетских клиник ИГМУ. С четвертого семестра начинается прохождение клинической практики. И здесь иностранные студенты-медики, обучаемые на английском языке, сталкиваются с тем, что пациенты и медицинский персонал ЛПУ не владеют английским языком. Это обстоятельство свидетельствует о том, что русский язык для таких студентов должен стать не просто средством коммуникации, но и инструментом приобретения полноценных знаний в области здравоохранения, а также клинического мышления. Таким образом, изучение русского языка для студентов, обучающихся в формате English medium, актуально и необходимо.

Цель данной статьи — методически обосновать модель обучения англоговорящих студентов с использованием элементов русского языка на неязыковых дисциплинах; на примере дисциплин гуманитарного блока показать, каким образом русский язык может быть интегрирован в содержание дисциплины, чтобы создавать и поддерживать устойчивую мотивацию у иностранных студентов к изучению русского языка.

Модель обучения англоговорящих студентов с использованием элементов русского языка: подходы, методы, приемы, технологии

Иностранные студенты, как и российские, обучаются в ИГМУ 5–6 лет (в зависимости от выбранного направления подготовки), и для того, чтобы они не оказались в языковом вакууме, могли полноценно общаться, в учебном плане вуза для англоговорящих студентов была предусмотрена факультативная дисциплина «Русский язык в медицине и повседневной коммуникации», обеспечивавшая языковое сопровождение студентов с 1 по 5 курсы. Этот профессионально ориентированный курс русского языка как иностранного (далее — РКИ) был необходим для социокультурной, академической и профессиональной адаптации иностранных студентов, обучающихся по программам English medium. На настоящий момент в учебном плане представлены обновленные курсы РКИ (табл. 2), имеющие те же цели.

Не подлежит сомнению, что для полноценного и достаточно быстрого формирования коммуникативной компетенции англоговорящих студентов необходимы методы интенсификации

обучения РКИ. Процесс интенсификации обучения любому иностранному языку осуществляется с помощью рационального отбора и организации учебного материала, использования новых, более эффективных образовательных технологий, а также разработки действенных методов и приемов овладения языком.

Таблица 2

Дисциплины по русскому языку как иностранному для англоговорящих студентов ИГМУ

Название дисциплины	Год обучения (номер курса)
Русский язык в медицине	1, 2, 3
Моделирование ситуации «врач — пациент» в реальной клинической практике	4
Коммуникативный практикум по русскому языку в профессиональной деятельности	5

Составлено авторами

Мы считаем, что одной из результативных образовательных технологий, способствующих мотивации и поддержки интереса к изучению РКИ, является дозированное введение русского языка в практику работы на дисциплинах гуманитарного блока, которые в данное время преподаются сотрудниками кафедры иностранных языков с курсами латинского языка и русского как иностранного.

Необходимо при этом отметить два важных фактора, которые имеют большое значение при обучении РКИ и которые, как мы полагаем, способны помочь иностранным студентам в успешном овладении русским языком.

Это, прежде всего, ***приемы и методы интерактивного обучения***, подразумевающие организацию взаимодействия обучающихся с преподавателем и между собой, что обеспечивает педагогически эффективное познавательное общение и создание ситуации успеха в учебной деятельности, поскольку студенты начинают активно участвовать в процессе обучения. Вторым фактором является создание ***психологической комфортности*** для того, чтобы студенты чувствовали себя спокойно и уверенно на занятиях по этой дисциплине [3].

Если говорить о подходах к обучению, то это, как известно, реализация доминирующей идеи обучения на практике в виде определенной стратегии обучения языку и выбора метода обучения.[2] Причем в методике преподавания иностранных языков единая классификация подходов до сих пор не выработана.[3] Что касается методических подходов в преподавании РКИ, то мы остановились на трех, по-нашему мнению, наиболее эффективных и значимых: это коммуникативно-деятельностный, личностно-ориентированный и коммуникативно-этнографический подходы.

Целью обучения при ***коммуникативно-деятельностном подходе*** является умение пользоваться языком как средством выражения своих мыслей и намерений и обмениваться ими в различных ситуациях в процессе взаимодействия с другими участниками общения [4]. В качестве объекта обучения при этом выступает речевая деятельность во всех видах: аудирование, чтение, письмо и говорение.

Как отмечают исследователи, коммуникативно-деятельностный подход позволяет эффективно использовать как аудиторные часы, так и самостоятельную работу студентов. Это помогает им при решении вопросов самоорганизации, а также в профессиональной деятельности [5].

[2] Вятютнев, М.Н. Теория учебника русского языка как иностранного (методические основы) / М.Н. Вятютнев. — Текст: непосредственный. — М.: Русский язык, 1984. — 144 с.

[3] Азимов, Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. — Текст: непосредственный. — М.: Издательство ИКАР, 2009. — 448 с.

Реализация в нашем случае коммуникативно-деятельностного подхода включает в себя активные и интерактивные формы обучения, такие, например, как коллективная мыслительная деятельность, разбор конкретных ситуаций, дискуссии, работа над проектами исследовательского характера.

Уже на начальном этапе обучения англоговорящих студентов нами вводятся в учебный материал элементы разговорной речи русского языка для того, чтобы студенты быстрее начали понимать живую звучащую речь, заучивая при этом новые слова и структуры.

Что касается ***личностно-ориентированного подхода*** в методике РКИ, то он предполагает учет индивидуальных особенностей обучающихся, подразумевает рассмотрение учебной деятельности как средства и источника овладения языком [6].

Мы считаем, что необходимо добиваться того, чтобы каждый студент, как субъект учебной деятельности, проявлял в процессе работы над языком максимальную активность. И здесь важным моментом является разработка коммуникативно оправданных заданий, соответствующих целям и социальной роли студентов, таких, например, как ситуативные задания, составление таблиц по содержанию текстов, краткие высказывания по предъявляемым картинкам, используемым нами на начальном этапе обучения англоговорящих студентов.

При этом следует учитывать, что студенты не формируются заново и отдельно как языковые личности при изучении нового для них иностранного языка, в нашем случае русского, а развиваются из соответствующих компетенций и компонентов, сформировавшихся при усвоении родного языка [7]. Учитывая это, нами, например, предлагаются такие задания, как подготовка резюме на русском языке после просмотра презентации или короткого видео на английском языке.

Как известно, обучение иностранному языку невозможно рассматривать в отрыве от знакомства с культурой и страноведением страны изучаемого языка. Отсюда так важна роль ***коммуникативно-этнографического подхода***. Он взаимосвязан с коммуникативно-деятельностным подходом: помимо того, что коммуникативно-этнографический подход знакомит студентов с культурой и страноведением России, он также способствует развитию коммуникативных умений студентов, так как языковые и культурные реалии изучаются в тесной связи друг с другом, системно и контекстно [8].

Когнитивные возможности студентов позволяют нам при обучении русскому языку использовать познавательно-поисковые и познавательно-исследовательские культуроведческие задания и проекты, например, проект, посвященный Великой Отечественной войне 1941–1945 гг.

Основываясь на нашем опыте работы, мы считаем, что изучение культурных российских ценностей и национальных особенностей позволяет повысить уровень мотивации иностранных студентов к изучению русского языка.

Таким образом, педагогическая модель, используемая нами при обучении англоязычных студентов трехкомпонентная. Она состоит из следующих взаимосвязанных и взаимозависимых компонентов: целеполагающего, теоретико-технологического и оценочно-результативного.

В ***целеполагающем компоненте*** выделяются:

- Практическая (коммуникативная) цель, предполагающая формирование у студентов коммуникативной компетенции, способности использовать русский язык как средство устного и письменного общения.
- Образовательная цель, предполагающая использование русского языка для повышения общей культуры, расширения кругозора, совершенствования культуры общения, приемов умственной деятельности.

- Воспитательная цель, направленная на формирование у студентов положительного отношения к России, ее истории и культуре [9]. В воспитательную цель мы включаем также создание мотивации для изучения русского языка.

Теоретико-технологический компонент нашей педагогической модели включает в себя вышеназванные нами факторы и методические подходы в преподавании РКИ, а также содержание и средства обучения.

Оценочно-результативный компонент имеет такие составные части, как критерии оценивания, показатели оценки и достигнутый в обучении результат. Оценочно-результативный компонент помогает преподавателю получить информацию о результатах работы группы в целом и каждого студента в частности, а студентам — повысить мотивацию к изучению русского языка, так как контроль свидетельствует об успехах и неудачах в работе [10]. Таким образом, с его помощью мы можем определить эффективность учебного процесса, измерить уровень сформированности коммуникативной компетенции студентов, определить, достигнуты ли поставленные на определенном этапе обучения образовательные задачи.

Включение русского языка как иностранного в обучение англоговорящих студентов гуманитарным дисциплинам

Формирование любых компетенций, будь то универсальные, общепрофессиональные или профессиональные, предполагает овладение теоретическим и практическим материалом на языке обучения. Поскольку обучение иностранных студентов ИГМУ с элементами английского языка позволяет использовать в образовательном процессе русский язык как язык клинической практики, необходимо поддерживать и укреплять интерес к нему всеми доступными способами. Начиная с младших курсов, студенты должны четко понимать практическую значимость языковых занятий.

Тем не менее, анализ академической успеваемости последних нескольких лет показывает, что англоязычные студенты 1 и 2 курсов лечебного и стоматологического факультетов ИГМУ слабо мотивированы на изучение русского языка, поскольку они в достаточной мере обеспечены учебно-методическими материалами на английском языке. Они систематически пропускают занятия, опаздывают на них, не выполняют письменное домашнее задание, дольше предолевают языковой барьер по сравнению с иностранными студентами, обучающимися в группах с русским языком. Когда приходит время выходить на практику в лечебно-профилактические учреждения, они отказываются осматривать пациентов, собирать анамнез и заполнять документацию на русском языке, либо делают это неохотно и на низком языковом уровне.

Скорректировать создавшуюся проблемную ситуацию, поддержать интерес и мотивацию к изучению русского языка можно попробовать на других (неязыковых) дисциплинах, начиная именно с младших курсов, когда закладываются основы академических навыков: запись лекции на слух и с опорой на презентацию и записи на доске, работа с печатным тестом (вычленение основной информации, конспектирование, поиск ключевых слов, составление плана текста и другое), подготовка устного ответа (выступление с презентацией, сообщением, докладом, рефератом).

В этой связи наиболее выигрышны гуманитарные дисциплины, которые, согласно учебному плану специальностей 31.05.01 Лечебное дело и 31.05.03 Стоматология, преподают с 1 по 4 семестры (табл. 3).

Рассмотрим, как это происходит в ИГМУ, на примере занятий с англоговорящими студентами по дисциплинам «История России» и «Основы российской государственности».

Таблица 3

Распределение гуманитарных дисциплин в учебном плане специальностей 31.05.01 Лечебное дело и 31.05.03 Стоматология

Название дисциплины	Семестр
История России / История[4]	1, 2, 3, 4
Основы российской государственности	1
История медицины	1
Психология и педагогика	2
Философия	2
Волонтерская деятельность	3, 4
Этика и деонтология / Биоэтика	3

Составлено авторами

Семестр 1. Обучающиеся имеют небольшой словарный запас на русском языке, владеют ограниченным объемом грамматики. Преподаватель может рассказывать на английском языке об этимологии русских имен собственных (именах и прозвищах русских правителей, географических названиях), о «гнездах» однокоренных слов и семантических сетях, механизмах и моделях словообразования, речевом этикете. Лингвокультурологические примеры сами по себе не только занимательны и познавательны, но и стимулируют формирование языковой догадки у обучающихся.

Пример 1. На доске или на экране фиксируются английский и русский эквиваленты языковых единиц, обучающиеся читают их вслух или повторяют за преподавателем русский вариант. Например, при изучении темы о религиозных верованиях восточных славян в дохристианский период встречаем в учебнике имена языческих божеств, отвечавших за плодородие — Рода и Рожаницы. Выстраиваем словообразовательные ряды, задаем вопросы, уточняющие, правильно ли понят языковой материал на русском языке. Затем возвращаемся к теме занятия (от языка — к истории):

а) Род (мужское божество), Роженица (женское божество):

- *род* (грамматическая категория)*, родительный падеж;*
- *род* (группа людей с общим предком)*, роды, рожать, роженица, родиться, роддом = родильный дом, родители;*
- *Родина / родина, родной.*

б) Сделайте вывод о влиянии язычества на языки восточных славян.

Пример 2. Объясняем этимологию имен собственных через лексику, знакомую по урокам русского языка, с последующим переходом к теме занятия:

а) *Новгород = новый + город.*

б) Почему город был так назван, по вашему мнению?

Пример 3. Вводим безэквивалентную лексику, передающуюся в материалах на английском языке посредством транслитерации. Записываем слово на русском языке, приводим однокоренные слова. Возвращаемся к теме занятия:

а) *дружина: друг, друзья, дружить, дружный, дружно.*

б) Что происходило с дружиной, когда князь начинал управлять территорией княжества или всей Русью?

[4] После знака «/» указано название дисциплины по ФГОС ВО++.

Пример 4. К концу первого семестра обучающиеся накапливают определенный лексико-грамматический багаж. Теперь они сами могут переводить с английского простые словосочетания с названиями цветов (согласование прилагательных с существительными в нужном роде), задавать и отвечать на русском языке на вопросы о местонахождении (использование предложного падежа). Такие задания можно давать при описании достопримечательностей в презентациях:

а) *чёрн**ый** бабр, зелён**ая** тайга, красн**ый** соболь, син**ее** озеро* (герб Иркутской области);

б) — *Что это?*

— *Это памятник.*

— *Где он находится?*

— *(Он находится) в Санкт-Петербург**е**.*

Пример 5. Использование средств визуализации оживляет такие «языковые отступления», способствует плавному переключению с одного языка на другой. На слайдах презентаций можно попросить найти и прочитать вслух информацию на русском языке (имена, географические названия). При этом текст слайда презентации дается на английском языке, а фрагмент карты, подкрепляющий информацию, — на русском.

Задание: описать и показать на карте маршрут «Пути из варяг в греки». Вспомнить, какую роль он играл в истории Древней Руси. Сказать, когда и почему он перестал использоваться.

Занятия в декабре уже можно начинать с выяснения даты и дня недели (сегодня, вчера, завтра), причинах отсутствия или опоздания по-русски. Так студенты получают сигнал о вероятных языковых переключениях во время занятия, внутренне готовятся к этому.

Семестр 2. Начиная со второго семестра и в течение последующего времени изучения учебной дисциплины, можно предъявлять ключевые термины изучаемой темы с переводом на русский язык, просить обучающихся прочитать их вслух.

Пример 6. Ориентируясь на уровень группы, можно предложить объяснить этимологию термина (языковая и логическая догадка), сравнить вариант его перевода на английский язык с оригиналом:

а) **Zimovye (зимовье)** is the name of the original settlements of Russian explorers in Eastern Siberia. They were usually placed at river confluences — at that time the only transport arteries.

б) Откройте в приложениях карту России XVII века. Покажите на ней Уральские горы, территорию Сибири, крупные сибирские реки. Произнесите вслух и запишите в тетрадь их названия на русском языке.

Пример 7. Следующий вид заданий связан с беглым чтением исторических дат на русском языке. Быстрое и правильное произнесение, доведённое до автоматизма, способствует закреплению представления о русских порядковых числительных:

а) Найдите в списке исторических событий даты, связанные с первыми представителями династии Романовых. Прочитайте их вслух. Объясните выделенные курсивом термины. В случае затруднения обратитесь к глоссарию темы.

1609–1618 — Polish-Muscovite War.

1613 — Zemsky Sobor elected Michael *Romanov*, a grandson of Ivan the Terrible's brother-in-law, the tsar of Russia.

1648–1654 — Khmelnytsky *Uprising* in Ukraine.

1648 — *Salt Riot.*

1649 — Zemsky Sobor ratified a new legal code, the *Sobornoye Ulozheniye.*

1653 — *Raskol.*

1654–1667 — Russo-Polish War.

1662 — *Copper Riot.*

1676–1681 — Russo-Turkish War.

б) Прочитайте эти даты по-русски. Обратите внимание на то, что год в русском языке — это порядковое числительное, отвечающее на вопрос «Какой?», и что нужно разбить название года на разряды.

Модель: 1648 — тысяча шестьсот сорок восьмой.

1000 — тысяча.

600 — шестьсот.

40 — сорок.

8 — восьм**ой**.

Семестр 3. В результате системного подхода к освоению дисциплин гуманитарного блока обучающиеся могут успешно анализировать принципы и модели словообразования в русском и английском языках, кратко описывают по-русски изображения на слайдах презентаций, могут простыми словами объяснить значение отдельных деталей изображения, в том числе, метафорического характера.

Пример 8. На практическом занятии предъявляется портрет Петра Великого кисти Поля Делароша (1838). Обучающиеся переводят на русский язык имя императора, годы царствования. Находят детали портрета, связанные с деятельностью Петра I, объясняют их символический смысл (шпиль Петропавловской крепости, военный мундир императора, камень, географическая карта, пушка, шпага, дым на заднем фоне).

Пример 9. На зачетном занятии по Истории России студенты работают с карточками, где часть заданий ориентирована на навыки владения русским языом: чтение исторических дат на русском языке, перевод словосочетаний (имена собственные, исторические события) (приложение 1).

Семестр 4. Основным направлением работы над языковой компетенцией в четвертом семестре по дисциплине «История России» становятся аббревиатуры и сложносокращенные слова. В английском языке они чаще всего представлены с помощью транслитерации, поскольку являются историческими реалиями (kolkhoz, likbez, GULAG). Студенты учатся расшифровывать их на русском языке, а также составляют короткое монологическое высказывание по картинке. Чаще всего для этого вида заданий предлагаются изображения метафорического характера, агитационный плакат.

Пример 10. Прочитать в глоссарии статью «Ликбез». Перевести отдельные части понятия на русский язык. Рассмотреть агитационный плакат о ликбезе, прочитать вслух подпись к нему и объяснить ее смысл, а также смысл использованной цветовой символики. Ответить на вопрос об эффективности государственной политики в отношении массового и ускоренного обучения населения страны читать и писать.

Проект, посвященный Дню Победы, включает в себя, помимо подготовки индивидуальных презентаций и сообщений о крупных сражениях и городах-героях на английском языке, чтение резюме этих материалов на русском языке (текст резюме подготавливает преподаватель),

выполнение заданий тестового характера на установление соответствий, выбор правильного варианта ответа (выбор языка тестовых заданий зависит от уровня языковой подготовки группы), а также просмотр музыкальных открыток и видеороликов ко Дню Победы на русском языке.

Пример 11. Выполните задания к видеоролику на песню Я. Френкеля и Р. Гамзатова «Журавли» (приложение 2).

Заключение

Создание и сохранение мотивации для изучения русского языка и преемственность языковых знаний также могут успешно реализовываться при обучении дисциплинам гуманитарного блока.

Модель обучения англоговорящих студентов, суть которой заключается в дозированном использовании русского языка на неязыковых дисциплинах, основана на методах и приемах интерактивного обучения и создании атмосферы психологической комфортности на занятиях. Педагогическая модель реализуется в рамках коммуникативно-деятельностного, личностно-ориентированного и коммуникативно-этнографического подходов и состоит из целеполагающего, теоретико-технологического и оценочно-результативного компонентов, связанных между собой.

Представленные примеры использования русского языка на занятиях по дисциплинам гуманитарного блока охватывают первые 4 семестра обучения, наиболее важные с точки зрения формирования у англоговорящих студентов устойчивого интереса и мотивации к продолжению изучения русского языка не только на соответствующих языковых занятиях, но и во время клинической практики и практических занятий по клиническим дисциплинам.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ардашкин, И.Б. Формирование поликультурной среды как условие повышения конкурентоспособности российских вузов / И.Б. Ардашкин, А.Ю. Чмыхало, М.А. Макинко, Н.В. Погукаева. — Текст: непосредственный // Вестник науки Сибири. — 2015. — Т. 1(16). — С. 55–62.
2. Антипина, О.В. К вопросу об использовании английского языка в качестве языка-посредника при обучении русскому языку как иностранному / О.В. Антипина, М.И. Винокурова. — Текст: электронный // Мир науки. Педагогика и психология. — 2023. — Т. 11. — № 6. — URL: https://mir-nauki.com/PDF/43PDMN623.pdf (дата обращения: 02.10.2025).
3. Винокурова, М.И. Интерактивные технологии обучения как фактор повышения качества образования / М.И. Винокурова. — Текст: непосредственный // Русистика в Китае: традиции и инновации: сборник материалов международной научно-практической конференции (г. Цицикар, КНР, 23–26 октября 2013 г.) / Забайкал. гос. ун-т (Чита, РФ), фонд «Русский мир», Цицикарский университет (г. Цицикар, КНР); сост. Л.В. Воронова, Чита — Цицикар, 2013. — СПб.: Златоуст, 2013. — С. 112–118.
4. Иванова, Т.М. Системно-деятельностный подход в преподавании русского языка как иностранного при обучении основным видам речевой деятельности / Т.М. Иванова. — Текст: непосредственный // Гуманитарный вектор. — 2014. — № 4(40). — С. 148–157.

5. Григорьева, М.А. Коммуникативно-деятельностный подход к созданию учебного комплекса по русскому языку как иностранному (элементарный уровень) / М.А. Григорьева, Р.С. Сатретдинова, Е.В. Жигалкина. — Текст: непосредственный // Культура и цивилизация, 2017. — Т. 7. — № 3А. — С. 43–52.
6. Копошилко, С.Б. Личностно-ориентированное обучение иностранным языкам: проблемы и решения / С.Б. Копошилко. — Текст: непосредственный // Вестник МГЛУ. Образование и педагогические науки. — 2018. — Вып. 2(796). — С. 29–42.
7. Давер, М.В. Особенности мотивационно-стратегической реализации личностно-ориентированного подхода к обучению РКИ / М.В. Давер. — Текст: непосредственный // Русский язык за рубежом. — 2006. — № 4. — С. 42–50.
8. Сысоев, П.В. Коммуникативно-этнографический подход к обучению иностранному языку и культуре: новые задачи и новые возможности в XXI веке / П.В. Сысоев. — Текст: непосредственный // Иностранные языки в школе. — 2015. — № 1. — С. 9–22.
9. Киреев, М.Н. Формирование коммуникативной культуры и коммуникативно-практических навыков в процессе изучения русского языка как иностранного: речемыслительная деятельность и активное общение / М.Н. Киреев, Н.В. Киреева, Е.Н. Коренева. — Текст: непосредственный // Наука. Искусство. Культура. — 2019. — Выпуск 3(23). — С.146–159.
10. Михалкина, И.В. К вопросу о лингводидактических основах организации контроля при обучении русскому языку как иностранному / И.В. Михалкина. — Текст: непосредственный // Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. — М.: Диалог-МГУ, 2000. — Вып. 12. — С. 121–127.

Antipina Olga Vladimirovna
«Irkutsk State Medical University» of the Ministry of Healthcare of the Russian Federation, Irkutsk, Russia
E-mail: antipina-77@mail.ru
RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=773106

Vinokurova Marina Iliinichna
«Irkutsk State Medical University» of the Ministry of Healthcare of the Russian Federation, Irkutsk, Russia
E-mail: maral-58@mail.ru
RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=836983

Elements of Russian in teaching humanities to English-speaking students in a medical university

Abstract. The purpose of the article is to give a methodological basis for a learning model with English-speaking students, suggesting the use of elements of Russian in non-linguistic disciplines. Humanities are taken as an example how to integrate Russian with such disciplines to keep steady motivation for learning Russian in foreign students.

With English-speaking students, the learning model proposed by the authors includes a dosage amount of Russian in non-linguistic disciplines, and is based on the methods and techniques of interactive teaching and creating an atmosphere of psychological comfort at classes. From the viewpoint of effective teaching, we get not only cognitive communication with students, but create a success situation in learning activities for them. This leads to students' active participation in the learning process. The learning model is implemented within the frames of the communicative and activity-based, personality-oriented and communicative and ethnographic approaches. It consists of the goal-setting, theoretical and technological, evaluative and effective learning components, which are related to each other.

The article provides various examples of tasks, involving the use of elements of Russian at practical classes in Humanities, conducted in the first four semesters of study, most important from the viewpoint of generating in English-speaking foreign students interest and motivation to continue learning Russian not only at linguistic classes, but during clinical practice and at practical classes in clinical disciplines.

Keywords: learning model; Russian as a foreign language; motivation; foreign students; English-speaking students; English medium training programs; non-linguistic discipline; practical classes; language competence

Приложение 1

Пример содержания карточки с заданиями для зачетного занятия по Истории России в семестре 3 с использованием элементов русского языка

HISTORY OF RUSSIA

Tasks to the topic "Russian Empire" (Semester 3)

1) Read the dates in Russian quickly. Pay attention to the ending of the ordinal numerals.

1703	1721	1755	1790	1817
1711	1735	1768	1809	1825
1717	1741	1783	1812	1867

2) Match the name of the Russian emperor and the event.

1. Peter I	A. Foundation of the University of Moscow
2. Elizabeth	B. Foundation of Saint-Petersburg
3. Catherine II	C. Decembrist revolt
4. Alexander I	D. Pugachev's Rebellion
5. Nicholas I	E. French invasion of Russia

3) Translate the words and word combinations into Russian:

Russia, Russian Empire, Russo-Swedish War.

4) Read the words and word combinations in Russian:

Пётр I Великий, отмена крепостного права, эпоха Просвещения, Транссибирская магистраль.

Приложение 2

Пример задания к видеоролику, посвященному Дню Победы, с использванием элементов русского языка

VIDEO TASKS

1. Pantomime "Cranes"

1) Study the information about the creators of the most famous after-war songs "Cranes" (1968). What can you say about this group of people?

Music: Jan Frenkel.

Lyrics: Rassul Gamzatov (Dagestan poet); translated into Russian by Naum Grebnev.

First singer: Mark Bernes (famous pre-war actor and singer from Odessa).

2) Watch the video and listen to the song (https://ok.ru/video/9198747193765). Pay attention to the mood of the lyrics and the tune. Can you guess what the song is about?

3) Study the figures and words made by the performers' hands and arms during the pantomime. What do they stand for?

- *1945, 2025, 80 лет Победы, мы помним, мы гордимся.*

4) What non-verbal images are shown except the words and figures? What do they stand for? What are their Russian equivalents? Make their plural forms. Can you suggest why some of those images are shown first as singular, and then as plural?

- *журавль, облако, голубь, свеча, звезда.*

5) What ideas are expressed in this video? What arts and means are used for this purpose? Use the Russian equivalents to answer this question.

- *память, война, ветеран(ы), друзья, смерть, старость, одиночество, грусть; пантомима, музыка, стихи, песня; языковые средства, неязыковые средства.*